# COMMISSION REGULATION (EEC) No 2494/78

## of 23 October 1978

## on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1761/78 (2), and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/77 of 25 July 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1977 programme (3), and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 827/78 of 25 April 1978 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and specialized bodies under the 1978 programme (4), and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of skimmed-milk powder set out therein ;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 Febuary 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid (5) ; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies as specified in Annex I shall deliver skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 October 1978.

*For the Commission*

Finn GUNDELACH

*Vice-President*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 204, 28. 7. 1978, p. 6.
(3) OJ No L 192, 30. 7. 1977, p. 1.
(4) OJ No L 115, 27. 4. 1978, p. 1.
(5) OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

*ANNEX I* (1)

| Consignment | A | B | C |
|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation | (EEC) No 827/78 (1978 programme) (EEC) No 828/78 | | |
| 2. Beneficiary | Republic of Senegal | Sierra Leone | |
| 3. Country of destination | | | |
| 4. Total quantity of the consignment | 360 tonnes | 500 tonnes | 600 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Will result from the application of the procedure referred to in point 12 | | |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market | | |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | Vitamin A content: 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content: 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags | | |
| 8. Markings on the packaging | 'Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne au Sénégal / À distribuer gratuitement' | 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone' | |
| 9. Delivery period | Loading in December 1978 | | Loading after 10 and before 31 January 1979 |
| 10. Stage and place of delivery | Port of unloading Dakar (deposited on the quay or on lighters) | Port of unloading Freetown (deposited on the quay or on lighters) | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | Monsieur le Commissaire à l'aide alimentaire, 112, rue Blanchot, Dakar (tel. 364 76 and 368 78) | UNICEF Liaison Officer. At the care of the Ministry of Development and Economic Planning, George Street, Freetown | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | |

| Consignment | D | E | F |
|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations :<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 827/78 (1978 programme)<br>(EEC) No 828/78 | | |
| 2. Beneficiary | UNICEF | Mauritius | |
| 3. Country of destination | Burma | | |
| 4. Total quantity of the consignment | 280 tonnes | 600 tonnes | 675 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Will result from the application of the procedure referred to in point 12 | | |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market | | |
| 7. Special characteristics and / or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags | | |
| 8. Markings on the packaging | 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community (Action of UNICEF) Rangoon' | 'Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à l'île Maurice / À distribuer gratuitement' | |
| 9. Delivery period | Loading in January 1979 | Loading in December 1978 | Loading in January 1979 |
| 10. Stage and place of delivery | Port of unloading Rangoon (deposited on the quay or on lighters) | Community port of loading | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | UNICEF Rangoon, 132 University Avenue, Rangoon, Burma | SCAC, F-92800 Puteaux (tel. (1) 776 41 00) | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | |

| Consignment | G | H | I | K | L |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations :<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 1766/77 (1977 programme)<br>(EEC) No 1767/77 | | | | |
| 2. Beneficiary | WFP | | | | |
| 3. Country of destination | Ghana | Ghana | Congo | Benin | Zambia |
| 4. Total quantity of the consignment | 40 tonnes | 66 tonnes | 35 tonnes | 20 tonnes | 6 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Will result from the application of the procedure referred to in point 12 | | | | German |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market | | | | |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags | | | | |
| 8. Markings on the packaging | See Annex II | | | | |
| 9. Delivery period | Loading in December 1978 | | Loading in February 1979 | Loading in December 1978 | |
| 10. Stage and place of delivery | Community port of loading | | | | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | — | | | | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | | | By mutual agreement |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | | | — |

| Consignment | M | N | O | P | Q |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations : | | | | | |
| (a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 1766/77 (1977 programme)<br>(EEC) No 1767/77 | | | | |
| 2. Beneficiary | WFP | | | | |
| 3. Country of destination | Malawi | Yemen, PDR | Yemen, PDR | Egypt | Soudan |
| 4. Total quantity of the consignment | 40 tonnes | 60 tonnes | 40 tonnes | 750 tonnes | 100 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for the delivery | Will result from the application of the procedure referred to in point 12 | | | | |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market | | | | |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags | | | | |
| 8. Markings on the packaging | See Annex II | | | | |
| 9. Delivery period | Loading in January 1979 | | Loading in February 1979 | | Loading in December 1978 |
| 10. Stage and place of delivery | Community port of loading | | | | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | — | | | | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | | | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | | | |

| Consignment | R | S | T |
|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations :<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 1766/77 (1977 programme)<br>(EEC) No 1767/77 | | |
| 2. Beneficiary | WFP | | |
| 3. Country of destination | Central African Empire | | Cameroon |
| 4. Total quantity of the consignment | 20 tonnes | 30 tonnes | 35 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Will result from the application of the procedure referred to in point 12 | | French |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market | | Intervention stocks (8) |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags | | |
| 8. Markings on the packaging | See Annex II | | |
| 9. Delivery period | Loading in February 1979 | | |
| 10. Stage and place of delivery | Community port of loading | | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | — | | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | |

| Consignment | U | V | W | X |
|---|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 1766/77 (1977 programme)<br>(EEC) No 1767/77 | | | |
| 2. Beneficiary | WFP | | | |
| 3. Country of destination | Egypt | Mauritius | Portugal | |
| 4. Total quantity of the consignment | 180 tonnes | 50 tonnes | 125 tonnes | 125 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Luxembourg | Belgian | French | |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Intervention stocks (9) | | | |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | — | | | |
| 8. Markings on the packaging | See Annex II | | | |
| 9. Delivery period | Loading in December 1978 | Loading in January 1979 | Loading as soon as possible and by 20 November 1978 at the latest | |
| 10. Stage and place of delivery | Community port of loading | | | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | — | | | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | By mutual agreement | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | — | |

| Consignment | Y | Z | AA | AB |
|---|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 1766/77 (1977 programme)<br>(EEC) No 1767/77 | | | |
| 2. Beneficiary | WFP | | | |
| 3. Country of destination | | India | | Morocco |
| 4. Total quantity of the consignment | 750 tonnes | 1 000 tonnes (2) | 250 tonnes | 200 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | | Luxembourg | | Belgian |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Intervention stocks (9) | | | |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | — | | | |
| 8. Markings on the packaging | See Annex II | | | |
| 9. Delivery period | Loading in December 1978 | | | |
| 10. Stage and place of delivery | Community port of loading | | | |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | — | | | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | | |

| Consignment | AC | AD | AE |
|---|---|---|---|
| 1. Application of Council Regulations :<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | (EEC) No 827/78 (1978 programme)<br>(EEC) No 828/78 | | |
| 2. Beneficiary | UNICEF | | |
| 3. Country of destination | Ethiopia | | |
| 4. Total quantity of the consignment | 600 tonnes | 600 tonnes | 600 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Will result from the application of the procedure referred to under point 12 | | |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market | | |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags | | |
| 8. Markings on the packaging | 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of UNICEF in Ethiopia' | | |
| 9. Delivery period | Loading in December 1978 | | |
| 10. Stage and place of delivery | Port of unloading Massawa or Assab (6) (deposited on the quay or on lighters) | | Port of unloading Assab or Jibuti (6) (deposited on the quay or on lighters) |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | United Nations Children's Fund, UNICEF Representative in Ethiopia, PO Box 1169, Addis Ababa, Ethiopia (7) | | |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | Tender | | |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | 12 noon on 13 November 1978 | | |

| Consignment | AF |
|---|---|
| 1. Application of Council Regulations :<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | <br>(EEC) No 827/78 (1978 programme)<br>(EEC) No 828/78 |
| 2. Beneficiary | WFP |
| 3. Country of destination | India |
| 4. Total quantity of the consignment | 1 000 tonnes (2) |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | German |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market |
| 7. Special characteristics and / or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags |
| 8. Markings on the packaging | 'India 1143 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme' |
| 9. Delivery period | Immediate action, loading as soon as possible and at the latest by 20 November 1978 |
| 10. Stage and place of delivery | Community port of loading |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | — |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | By mutual agreement |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | — |

| Consignment | AG |
|---|---|
| 1. Application of Council Regulations :<br>(a) legal basis<br>(b) affectation | <br>(EEC) No 827/78 (1978 programme)<br>(EEC) No 828/78 |
| 2. Beneficiary<br>3. Country of destination | Sao Tome and Principe |
| 4. Total quantity of the consignment | 50 tonnes |
| 5. Intervention agency responsible for delivery | Belgian |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder (3) | Bought on the Community market |
| 7. Special characteristics and/or packaging (4) | Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum<br>Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum<br>Date of manufacture clearly indicated on the bags |
| 8. Markings on the packaging | 'Leite desnatado em pó vitaminado / Dom da Comunidade económica europeia a república democrática de São Tomé' |
| 9. Delivery period | Loading as soon as possible and by 20 November 1978 at the latest |
| 10. Stage and place of delivery | Port of unloading Sao Tome (deposited on the quay or on lighters) |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception (5) | M. le Directeur Fondo de comercialização, caixa postal 174, São Tomé |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply | By mutual agreement |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders | — |

*Notes :*

(1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.

(2) The tender submitted may relate to a partial quantity of 500 tonnes ; see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.

(3) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the Official Journal.

(4) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78 ; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77. However, as regards skimmed-milk powder coming from intervention stocks and entered into stocks before 1 July 1978, the provisions of Regulation (EEC) No 1108/68 remain applicable.

(5) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' ; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.

(6) The tenderers must take account in their price offer of the fact that the delivery must be made to one port or the other. Delivery will be carried out for the total quantity of each lot in one port of unloading alone chosen by :

M. Robert Thalmann, chef de la section des transports,
Unicef, palais des Nations,
CH-1211 Genève 10
(tel. 33 32 73 ; telex 27908 UCF CH ;
telegrams Unicef — Genève)

before reservation of freight by the successful tenderer.

(7) A copy of the dispatch documents should be sent as soon as possible after loading by the successful tenderer to the representative beneficiary in Addis Ababa and another copy to M. Robert Thalmann, Unicef, palais des Nations, CH-1211 Genève 10.

(8) Entered into storage of the intervention agency after 1 February 1978.

(9) Entered into storage of the intervention agency after 1 December 1977.

*ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II*

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti | Quantité totale du lot *(en tonnes)*<br>Gesamtmenge der Partie *(in Tonnen)*<br>Quantità totale della partita *(in tonnellate)*<br>Totale hoeveelheid van de partij *(in tonnen)*<br>Total quantity of a lot *(in tonnes)*<br>Totalmængde *(i tons)* | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland | Inscriptions sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscription on the packaging<br>Emballagens påtegning |
|---|---|---|---|
| G | 40 | Ghana | « Ghana 2258 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Tema / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| H | 66 | Ghana | « Ghana 2075 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Tema / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| I | 35 | Congo | « Congo 629 px / Lait écrémé en poudre enrichi de vitamines A et D / Pointe-Noire / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial » |
| K | 20 | Bénin | « Bénin 2096 / Lait écrémé en poudre enrichi de vitamines A et D / Cotonou / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial » |
| L | 6 | Zambia | « Zambia 736 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Dar es Salaam/Lusaka / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| M | 40 | Malawi | « Malawi 2194 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| N | 60 | North Yemen | « North Yemen 497 px / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| O | 40 | North Yemen | « North Yemen 688 px / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| P | 750 | Egypt | « Egypt 644 px / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| Q | 100 | Sudan | « Sudan 542 px / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Juba via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| R | 20 | Empire Centrafricain | « CAE 478 px / Lait écrémé en poudre enrichi de vitamines AEt D / Bangui / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial » |

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti | Quantité totale du lot *(en tonnes)*<br>Gesamtmenge der Partie *(in Tonnen)*<br>Quantità totale della partita *(in tonnellate)*<br>Totale hoeveelheid van de partij *(in tonnen)*<br>Total quantity of a lot *(in tonnes)*<br>Totalmængde *(i tons)* | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland | Inscriptions sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscription on the packaging<br>Emballagens påtegning |
|---|---|---|---|
| S | 30 | Empire Centrafricain | « CAE 2312 / Lait écrémé en poudre enrichi de vitamines A et D / Bangui / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial » |
| T | 35 | Cameroun | « Cameroun 773 / Lait écrémé en poudre non vitaminé / Douala / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial » |
| U | 180 | Egypt | « Egypt 644 px / Skimmed-milk powder non enriched / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| V | 50 | Mauritius | « Mauritius 682 / Skimmed-milk powder non enriched / Port Louis / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| W | 125 | Portugal | « Portugal 2262 qx / Leite magno em pó / Lisboa / Dom das Comunidades europeias / Programa alimentar mundial » |
| X | 125 | Portugal | « Portugal 2262 qx / Leite magno em pó / Leixoes / Dom das Comunidades europeias / Programa alimentar mundial » |
| Y | 750 | India | « India 618 / Skimmed-milk powder non enriched / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| Z | 1 000 | India | « India 618 / Skimmed-milk powder non enriched / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| AA | 250 | India | « India 618 / Skimmed-milk powder non enriched / Madras / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |
| AB | 200 | Morocco | « Morocco 2288 / Skimmed-milk powder non enriched / Tangier / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme » |